

Муниципальное бюджетное учреждение дополнительного образования  
«Центр внешкольной работы «Исток» г. Челябинска»  
(МБУ ДО «ЦВР «Исток»)

СОГЛАСОВАНО  
на заседании методического совета  
МБУ ДО «ЦВР «Исток» (протокол  
от 18 сентября 2023г. № 2)



УТВЕРЖДАЮ  
Директор МБУ ДО «ЦВР «Исток» \_\_\_\_\_ А.В. Ежов  
18 сентября 2023г.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ  
ОБЩЕРАЗВИВАЮЩАЯ  
ПРОГРАММА

**«ЮНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК»**  
срок реализации программы: 2 года  
(возраст учащихся: 11-17 лет)

Авторы-составители:  
Зарецкая Анна Николаевна  
педагог дополнительного образования,  
Дудина Елена Николаевна методист  
МБУ ДО «ЦВР «Исток»

**ИНФОРМАЦИОННАЯ КАРТА/ ПАСПОРТ  
ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ОБЩЕРАЗВИВАЮЩЕЙ ПРОГРАММЫ**

<b>Название программы</b>	«ЮНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК»
<b>Автор-составитель программы</b>	Зарецкая Анна Николаевна
<b>Вид программы</b>	Дополнительная общеобразовательная общеразвивающая программа
<b>Направленность программы</b>	Социально-гуманитарная
<b>Вид деятельности /Направление</b>	Иностранный язык
<b>Образовательная область</b>	Профильная (английский язык)
<b>Способ освоения содержания образования</b>	Креативный, репродуктивный, исследовательский
<b>Уровень освоения содержания образования</b>	Стартовый ( <i>ознакомительный, общекультурный</i> )
<b>Возрастной уровень реализации программы</b>	11-17 лет
<b>Форма реализации программы</b>	Групповая с учетом индивидуальных особенностей учащихся
<b>Продолжительность реализации программы</b>	Двухгодичная
<b>Форма обучения</b>	Очная
<b>Аккредитация</b>	Не требуется
<b>Язык, на котором осуществляется обучение</b>	Русский
<b>Аннотация (краткое описание программы)</b>	Данная программа направлена на дальнейшее развитие языковых компетенций учащихся с целью достижения ими уровня владения языковыми компетенциями B1+ по общеевропейской классификации

## Календарный учебный график на 2023-2024 учебный год

Составлен в соответствии с Календарным учебным графиком МБУ ДО «ЦВР «Истоки» на 2023-2024 учебный год.

Наименование Программы, Срок реализации, Возраст учащихся	«Юный переводчик» 1г., 11-17 л.
Дата начала реализации в учебном году	01.09.2023
Дата окончания реализации в учебном году	31.05.2024
Праздничные выходные дни	4 ноября, 1-8 января, 23 февраля, 8 марта, 1, 9 мая.
Продолжительность реализации Программы в учебном году	34 недели
1 группы (В1) - 1 год обучения	нагрузка 2 раза в неделю по 1 часу = 68 часов в год
1 группы (Д2) - 2 год обучения	нагрузка 2 раза в неделю по 1 часу = 68 часов в год
Контроль, аттестация:	
– 0 срез оценивания (входной контроль)	сентябрь
– Промежуточное оценивание (текущий контроль)	январь
– Итоговое оценивание (промежуточная аттестация (В2, Д2)	май
– Аттестация по окончании обучения по Программе (В2, Д2)	май
Летние каникулы	01.06.2024 – 31.08.2024

## ОГЛАВЛЕНИЕ

№	Содержание	Стр.
1	<b>Раздел 1. Комплекс основных характеристик программы</b>	4
1.1.	Пояснительная записка	4
1.2.	Цель и задачи программы	6
1.3.	Планируемые результаты обучения	6
1.4.	Организация образовательного процесса	7
1.5.	Содержание программы	8
2.	<b>Раздел 2. Комплекс организационно-педагогических условий</b>	14
2.1.	Формы контроля/аттестации и оценочные материалы	14
2.2.	Методические материалы	15
2.3.	Условия реализации программы	16
	- Материально-техническое обеспечение программы	
	- Методическое обеспечение	
	- Литература	
3.	Приложения к программе:	17
	1. Календарно-тематический план –сетка / Календарный учебный график (Приложение А/1).	
	2. Воспитательная работа в рамках программы (Приложение Б/1).	
	3. Оценочные материалы: - Карты мониторинга (Приложения В/1, В/2, В/3.). - Критерии оценки (Приложения В/4).	

## Раздел 1. Комплекс основных характеристик программы

### 1.1. Пояснительная записка

#### *Направленность программы*

Программа «Юный переводчик» является программой социально-гуманитарной направленности и составлена в соответствии с:

- Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации» (от 29.12.2012г № 273-ФЗ);
- Федеральным законом РФ «Об основных гарантиях прав ребенка в Российской Федерации» (от 24.07.1998 № 124-ФЗ);
- Стратегией развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года (распоряжение Правительства РФ от 29.05.2015г. № 996-р);
- Концепцией развития дополнительного образования детей до 2030 года (от 31.03. 2022 г. № 678-р);
- Постановлением Главного государственного санитарного врача РФ от 28.09.2020 № 28 «Об утверждении санитарных правил СП 2.4.3648-20 «Санитарно-эпидемиологические требования к организациям воспитания и обучения, отдыха и оздоровления детей и молодежи»»;
- Постановлением Главного государственного санитарного врача РФ от 28.01.2021 № 2 «Об утверждении санитарных правил и норм СанПиН 1.2.368521 «Гигиенические нормативы и требования к обеспечению безопасности и (или) безвредности для человека факторов среды обитания» (разд. VI. Гигиенические нормативы по устройству, содержанию и режиму работы организаций воспитания и обучения, отдыха и оздоровления детей и молодежи)»;
- Паспортом федерального проекта «Успех каждого ребенка» (утвержден на заседании проектного комитета по национальному проекту «Образование» 07.12. 2018 г., протокол № 3);
- Приказом Министерства просвещения РФ от 27.07.2022 № 629 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным общеобразовательным программам»;
- Приказом Министерства просвещения Российской Федерации от 03.09.2019 № 467 «Об утверждении Целевой модели развития региональных систем дополнительного образования детей»;
- Приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 22.09.2021 № 652н «Об утверждении профессионального стандарта «Педагог дополнительного образования детей и взрослых»;
- Приказом Министерства просвещения Российской Федерации от 13.03.2019 № 114 «Об утверждении показателей, характеризующих общие критерии оценки качества условий осуществления образовательной деятельности организациями, осуществляющими образовательную деятельность по основным общеобразовательным программам, образовательным программам среднего профессионального образования, основным программам профессионального обучения, дополнительным общеобразовательным программам»;
- Методическими рекомендациями по реализации адаптированных дополнительных общеобразовательных программ, способствующих социально-психологической реабилитации, профессиональному самоопределению детей с ограниченными возможностями здоровья, включая детей-инвалидов, с учетом их особых образовательных потребностей. (Письмо Министерства образования и науки РФ № ВК-641/09 от 26.03.2016);
- Методическими рекомендациями Министерства образования и науки Российской Федерации по проектированию дополнительных общеразвивающих программ (от 18.11.2015 г. № 09-3242);
- Локальными документами, регламентирующими образовательную деятельность МБУ ДО «ЦВР «Истоки».

#### *Актуальность программы*

Программа «Юный переводчик» разработана в соответствии с социальным заказом родителей и детей Центрального района г. Челябинска и актуальна в сфере образовательной деятельности МБУ ДО «ЦВР «Истоки».

*Актуальность* разработки и создания данной программы обусловлена анализом сложившейся ситуации в практике преподавания иностранного языка в общеобразовательной школе, которая позволяет выявить противоречия между:

- требованиями программы общеобразовательных учреждений и потребностями учащихся в дополнительном языковом материале и применении полученных знаний на практике;
- условиями работы в классно-урочной системе преподавания иностранного языка и потребностями учащихся реализовать свой творческий потенциал.

Организация деятельности в рамках дополнительного образования по английскому языку имеет большое значение. Дополнительные занятия способствуют повышению интереса к предмету, углубляют и расширяют полученные знания, дают возможность учащимся проявить свои способности.

На среднем этапе обучения подростки проявляют большую социальную активность, направленную на усвоение определенных образцов поведения и ценностей, стремятся к восприятию нового, интересного, их память развивается в направлении интеллектуализации, запоминание приобретает целенаправленный характер, речь становится более управляемым и развитой. В то же время в этот период у них наблюдается резкое падение интереса к предмету в связи с возрастающей сложностью учебного материала и обще-учебной нагрузкой. Ограниченное количество учебных часов и рамки школьной программы не позволяют в полной мере удовлетворять интересы подростков. Эти противоречия призвана разрешить данная программа.

Программа призвана поддерживать у учащихся устойчивый интерес к предмету и расширять страноведческие знания школьников о стране изучаемого языка. Программа будет способствовать развитию у учащихся мотивов образовательной деятельности, они смогут обогатиться новой страноведческой информацией и узнать достаточно много интересных и полезных фактов о жизни британцев.

Занятия проводятся как в традиционном, так и нетрадиционном режиме и предполагают различные формы проведения: игры, круглый стол, разработка проектов, театрализованные представления, презентации. Программа предусматривает занятия комбинированного характера, так как английский язык относится к группе практико-ориентированных предметов.

#### ***Отличительные особенности программы, новизна***

*Практическая значимость* данной программы заключается в закреплении и совершенствовании умений и навыков, полученных на уроках английского языка. В процессе изучения формируются и совершенствуются следующие учебные умения и навыки: относительная правильность произношения, не нарушающая коммуникацию, произнесение предложений с соблюдением основных типов интонации английского языка, соответствующих типам высказывания, соответствующая данному этапу изучения английского языка техника чтения, формирование говорения не только репродуктивного, но и продуктивного характера. Учащиеся должны систематизировать свои знания в области употребления видовременных форм английского глагола. Особое внимание уделяется умению аудирования.

*Отличительная особенность и новизна* данной программы заключается в том, что программа предполагает очень близкое знакомство детей с профессией переводчика, а именно – обучает ребят элементам перевода. Дети знакомятся с теоретическими основами перевода, видами перевода (устный, письменный, последовательный, синхронный), переводческими приемами, типичными переводческими ошибками и «ловушками». Богатый практический опыт автора программы позволяет руководить практическими занятиями с элементами перевода. Дети осуществляют перевод с листа, перевод видеофрагментов, песен, поэтический перевод, абзацно-фразовый, резюмирующий перевод. Это расширяет их кругозор, помогает профессиональному самоопределению.

Кроме практических умений и теоретических знаний, курс предполагает знакомство ребят с новостной повесткой дня, чтение неадаптированных текстов, обширный блок социокультурной информации. Это позволяет, с одной стороны, значительно расширить сферу интересов детей, преодолеть так называемый «информационный пузырь», в котором большинство ребят подросткового возраста не интересуются практически ничем вне своего непосредственного круга общения, а с другой стороны, дает возможность говорить с детьми на социально значимые темы: эксплуатация детского труда в некоторых странах, глобализация, эпидемии, глобальное потепление и т.п. Таким образом, особая ценность данной программы заключается в ее просветительской функции, органично включенной в контекст обучения.

Программа «Юный переводчик» разработана на основе следующих программ:

– Программа дополнительного образования по английскому языку «Средняя школа», Кондратьева В.М., 2019.

–Дополнительная общеобразовательная программа «New Headway», Отверченко Е.Ю., 2021.

## 1.2. Цель и задачи программы

**Цель программы:** Формирование у учащихся общеязыковых, коммуникативных, социокультурных и социолингвистических компетенций на уровне В1 для использования английского языка как средства международного общения.

**Задачи программы:**

**Предметные (обучающие) задачи:**

- осваивать лингвистическую и переводческую терминологию;
- формировать навыки произношения, аудирования, письма, чтения, говорения, навыков коммуникативной деятельности учащихся, культуры общения и умения работать в группе,
- формировать навыки диалогической и монологической речи на уровне В1.

**Метапредметные (развивающие) задачи:**

- развивать творческих способностей учащихся;
- развивать внимания, памяти, мышления.

**Личностные (воспитательные) задачи:**

- воспитывать устойчивую потребность к изучению английского языка,
- воспитывать трудолюбие, самостоятельность, способность к анализу результатов своей деятельности и потребность в совершенствовании;
- формирование интереса к профессиям переводчика, лингвиста, учителя иностранного языка;
- приобщать учащихся к культуре англоговорящих стран вместе с воспитанием любви к своей стране и своему родному языку.

## 1.3. Планируемые результаты обучения

Планируемые результаты освоения программ по окончании первого года обучения:

**Предметные (обучающие) результаты:**

– будут знать основные правила построения высказываний, чтения, обладать сформированностью языковой, речевой и социокультурной компетенций на уровне не ниже В1 по европейской классификации (подробнее: <https://www.efset.org/ru/cefr/a1/>), в связи с чем освоение данной программы предполагает наличие начального уровня детей не ниже А2;

– будут уметь согласно официальным инструкциям CEFR, учащийся, владеющий английским языком на уровне В1:

1. Понимают основные идеи четких стандартных сообщений на знакомые темы, регулярно встречающиеся на работе, в школе, на отдыхе и т.д.

2. Могут общаться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть во время пребывания в стране, где говорят на изучаемом языке.

3. Могут составить простой связный текст на темы, которые ему хорошо знакомы или интересуют лично его.

4. Могут описать впечатления, события, мечты, надежды и стремления, изложить и обосновать своё мнение и планы.

– будут владеть основными навыками произношения, аудирования, чтения, письма, монологической и диалогической речи на уровне не ниже В1.

**Метапредметные (развивающие) результаты:**

- будут развиты память, внимание, мышление;
- будут развиты творческие способности.

**Личностные (воспитательные) результат:**

– будет воспитана устойчивая потребность к изучению английского языка;

– будет воспитано трудолюбие, самостоятельность способность к анализу результатов своей деятельности;

– продолжится формирование представлений о здоровом образе жизни;

– начнется формирование интереса к профессиям переводчика, лингвиста, учителя иностранного языка, к культуре англоговорящих стран, продолжится воспитание любви к своей стране и своему родному языку.

Планируемые результаты освоения программ по окончании второго года обучения:

**Предметные (обучающие) результаты:**

– будут уверенно знать основные правила построения высказываний, в том числе и с инверсией, эмфатическими конструкциями, обладать сформированностью языковой, речевой и социокультурной компетенций на уровне не ниже В1+ по европейской классификации (подробнее: <https://www.efset.org/ru/cefr/a1/>), будут уверенно читать, в том числе слова-исключения, владеть разными типами интонации;

– будут уметь: составить связное монологическое высказывание на изучаемые темы в объеме не менее 12 предложений с использованием активного вокабуляра и изученных грамматических структур.

***Метапредметные (развивающие) результаты:***

- будут получать дальнейшее развитие память, внимание, мышление;
- будут развиваться творческие способности.

***Личностные (воспитательные) результат:***

- будет воспитана и углублена потребность к изучению английского языка;
- будет продолжено воспитание трудолюбия, самостоятельности, способности к саморефлексии и к анализу результатов своей деятельности;
- продолжится формирование представлений о здоровом образе жизни;
- получит дальнейшее развитие формирование интереса к профессиям переводчика, лингвиста, учителя иностранного языка, к культуре англоговорящих стран, продолжится воспитание любви к своей стране и своему родному языку.

## **1.4. Организация образовательного процесса**

### ***Адресат программы***

Программа «Юный переводчик» предназначена для детей с 11 до 17 лет. Для обучения принимаются все желающие, имеющие начальный уровень не ниже А2. Для определения уровня проводится входное собеседование. Учащимся, не обладающим как минимум А2, предлагается обучение по программе «Стартер». Набор учащихся производится по желанию родителей и детей.

Программа ориентирована на успех каждого ребенка и дает ему возможность независимо от особенностей здоровья реализовываться в данном виде деятельности. На занятиях осуществляется индивидуальный подход каждому учащемуся с учетом индивидуальных и возрастных особенностей. Данная программа может быть освоена учащимися с ОВЗ (по запросу родителей (законных представителей)). В данном случае составляется индивидуальный УТП освоения программы.

### ***Характеристика возрастных особенностей учащихся***

Возрастные особенности учащихся, для которых предназначена программа, отражают суть этапа психолингвистического развития, который проходят дети среднего и старшего школьного возраста. А именно: в этом возрасте активно накапливается словарный запас, происходит формирование абстрактного мышления, особенно в старших классах, в связи, с чем становится возможным изучение более сложных понятий и грамматических категорий, таких, как герундий, пассивный залог, условные наклонения и т.д.

С точки зрения психологического развития – это возраст активного взаимодействия ребенка со сверстниками, с чем связана популярность у детей этого возраста самых разнообразных групповых и парных форм работы. Подросток хочет познать себя, но для этого ему необходимо «отражение» себя в «зеркале» социума, а именно групповые занятия английским языком предоставляют для этого замечательную возможность.

***Профориентационный компонент программы.*** Данная программа предусматривает не просто знакомство с элементами профессий лингвиста и переводчика, но и дает детям попробовать, как эти профессии реализуются на практике. Особый интерес у детей вызывают творческие задания по переводу стихов, небольших текстов, а также ролевая игра «Юный переводчик». Неизменной популярностью пользуется такая форма работы, как перевод «на слух» новостных сообщений, подготовленных другими детьми. Результатом реализации данной программы можно считать тот факт, что некоторые дети выбирают затем поступление в профильные учебные заведения.

Большой блок работы с идиоматикой, лексикой, практической фонетикой, функциональной стилистикой является также профориентирующим для тех детей, которые изберут для себя профессии лингвиста или филолога, так как знакомит их с функционированием языка на разных уровнях, от низших – к высшим (от фонетики до текста и дискурса). Для данной работы

приходится пользоваться учебными пособиями высоких уровней, вплоть до Advanced, что нетипично при работе с детьми, однако именно это помогает им преодолеть страх перед «живым», неадаптированным языком, придает уверенность в своих силах, снабжает навыками и создает мощный задел для дальнейшего, более углубленного обучения.

**Воспитательный потенциал программы** предполагает развитие гуманистической направленности личности учащихся, включая в себя формирование представлений о многообразии культурного наследия человечества и российского общества, взаимоуважения и бережного отношения к окружающему миру, популяризации научных знаний и ориентацию на здоровый образ жизни, мотивацию и изучение культурных ценностей и их создание, организацию самостоятельной деятельности учащихся, направленную на самообразование и самоопределение в будущем. Данный компонент представлен в виде плана «Воспитательной работы» по различным направлениям (Приложение Б/1).

#### **Объём программы и режим работы**

Программа рассчитана на 2 год обучения. Занятия проходят на всех годах обучения два раза в неделю по одному часу, что составляет 68 часов в год. Таким образом, общий объем программы составляет 136 часов.

Информация по распределению учебного времени по годам обучения представлена в форме таблицы (см. Таблица 1).

Таблица 1

#### **Объем программы и режим работы**

Год обучения	Продолжительность занятий	Периодичность в неделю	Количество часов в неделю	Количество часов в год (34 недели)
1 год обучения	1 час	2 раза	2 часа	68 часов
2 год обучения	1 час	2 раза	2 часа	68 часов
<b>ИТОГО (объем программы):</b>				136 часов

**Уровень программы** - стартовый (ознакомительный, общекультурный)

## **1.5. Содержание программы УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН**

### **Первый год обучения**

№ п/п	Название раздела, темы	Общее кол-во часов	Теория	Практика	Формы контроля/ аттестации
	Вводное занятие. Инструктаж по технике безопасности, правилах поведения в центре внешкольной работы. Знакомство с программой. Беседа о профессии <i>переводчик</i> . Повторение	1	0,5	0,5	Беседа, опрос, тест
<b>Раздел № 1 Вводный курс. Повторение. Спорт и здоровье</b>					
1.1.	Здоровье	1	0,5	0,5	Презентация монологов и диалогов
1.2.	Здоровый образ жизни	1	0,5	0,5	
1.3.	Поход ко врачу	1	0,5	0,5	
1.4.	Новости из мира науки	1	0,5	0,5	
1.5.	Диалоги о здоровье	1	0,5	0,5	
1.6.	Ролевая игра «У врача»	1	0,5	0,5	
1.7.	Научно-популярная статья	1	0,5	0,5	
1.8.	Итоговое занятие по разделу	1	-	1	
<b>Раздел № 2 Изучение иностранных языков. Языки мира</b>					
2.1.	Изучение иностранных языков	1	0,5	0,5	Презентация монологов и диалогов
2.2.	Презентация рассказов и диалогов об иностранных языках	1	0,5	0,5	
2.3.	Структура «сложное дополнение»	1	0,5	0,5	
2.4.	Языки живые и мёртвые	1	0,5	0,5	

2.5.	Составление монолога	1	0,5	0,5	
2.6.	Практика перевода по теме «Языки мира»	1	0,5	0,5	
2.7.	Составление и презентация рассказа о том, как мы учим иностранный язык	1	0,5	0,5	
2.8.	Итоговое занятие по разделу	1	-	1	
<b>Раздел № 3 Национальная идентичность</b>					
3.1.	Введение лексики по теме «Национальная идентичность»	1	0,5	0,5	Презентация монологов и диалогов
3.2.	Кто такие британцы?	1	0,5	0,5	
3.3.	Brexit	1	0,5	0,5	
3.4.	Составление рассказа о тоннеле под Ла-Маншем	1	0,5	0,5	
3.5.	Презентация рассказов и диалогов о Великобритании	1	0,5	0,5	
3.6.	Итоговое занятие по разделу	1	-	1	
<b>Раздел № 4 Внешность и характер. Преступление и наказание</b>					
4.1.	Внешность (лексика)	1	0,5	0,5	Презентация монологов и диалогов
4.2.	Характер (лексика)	1	0,5	0,5	
4.3.	Рассказ об учителе (практика)	1	0,5	0,5	
4.5.	Описание (внешность и характер)	1	0,5	0,5	
4.6.	Гороскопы: верим или нет?	1	0,5	0,5	
4.7.	Введение лексики по теме «Преступность»	1	0,5	0,5	
4.8.	Практическое занятие по переводу	1	0,5	0,5	
4.9.	Устный перевод по темам «Внешность. Преступность»	1	0,5	0,5	
4.10.	Итоговое занятие по разделу	1	-	1	
<b>Раздел № 5 Телевидение и реклама.</b>					
5.1.	Телевидение	1	0,5	0,5	Презентация монологов и диалогов
5.2.	Презентация диалогов «Телешоу»	1	0,5	0,5	
5.3.	Страноведческая информация о телевидении Великобритании	1	0,5	0,5	
5.4.	Реклама (лексика)	1	0,5	0,5	
5.5.	Составление рекламного ролика на английском языке	1	0,5	0,5	
5.6.	Реклама в нашей стране. Ролевая игра. Викторины. Конкурсы.	1	0,5	0,5	
5.7.	Повторение пройденного	1	0,5	0,5	
5.8.	Презентация рассказов о телеканалах Великобритании	1	0,5	0,5	
5.9.	Итоговое занятие по разделу	1	-	1	
<b>Раздел № 6 Технология</b>					
6.1.	Введение лексики («Технология»)	1	0,5	0,5	Презентация монологов и диалогов
6.2.	Знаменитые сооружения	1	0,5	0,5	
6.3.	Технологические прорывы 20 века	1	0,5	0,5	
6.4.	Технологические прорывы 21 века	1	0,5	0,5	
6.5.	Презентация новостей о технологии	1	0,5	0,5	
6.6.	Разговариваем о промышленности	1	0,5	0,5	
6.7.	Дизайн и внешний облик наших вещей	1	0,5	0,5	
6.8.	Практикум по переводу «Технология»	1	0,5	0,5	
6.9.	Составление диалогов о технологических новинках.	1	0,5	0,5	

6.10.	Презентация рассказов о физике, аэрокосмических технологиях	1	0,5	0,5	
6.11.	Итоговое занятие по разделу	1	-	1	
<b>Раздел № 7 Путешествия (еда, деньги, транспорт)</b>					
7.1.	Еда (повторение, введение новой лексики)	1	0,5	0,5	Презентация монологов и диалогов
7.2.	Диалоги «В ресторане».	1	0,5	0,5	
7.3.	Деньги. Расчёты	1	0,5	0,5	
7.4.	Проверка умения осуществлять расчет в ресторане, гостинице, кафе	1	0,5	0,5	
7.5.	Виды транспорта (повторение)	1	0,5	0,5	
7.6.	Путешествия (практикум перевода)	1	0,5	0,5	
7.7.	Составляем рассказ о поездке (перевод в косвенную речь)	1	0,5	0,5	
7.8.	Составляем диалоги о путешествиях (с переводом в косвенную речь; согласование времен)	1	0,5	0,5	
7.9.	Презентация рассказов о путешествиях. Перевод с листа. Обратный перевод	1	0,5	0,5	
7.10	Итоговое занятие по разделу	1	-	1	
<b>Раздел № 8 СМИ. Интернет</b>					
8.1.	СМИ (введение лексики)	1	0,5	0,5	Презентация монологов и диалогов
8.2.	Практикум по переводу: перевод видеоролика	1	0,5	0,5	
8.3.	Практикум по аудированию: СМИ	1	0,5	0,5	
8.4.	Интернет. Введение новой лексики	1	0,5	0,5	
8.5.	Итоговое занятие по разделу	1	0,5	0,5	
8.6.	Итоговое занятие (праздник «Чему мы научились за год»)	1	-	1	
<b>Итого:</b>		<b>68</b>	<b>30</b>	<b>38</b>	

### Второй год обучения

№ п/п	Название раздела, темы	Общее кол-во часов	Теория	Практика	Формы контроля/ аттестации
	Вводное занятие. Инструктаж по технике безопасности, правилах поведения в центре внешкольной работы. Беседа о профессии «лингвист». Повторение	1	0,5	0,5	Беседа, опрос
<b>Раздел № 1 Вводный курс. Повторение. Мир вокруг нас</b>					
1.1.	Путешествия и открытия	2	1	1	Презентация монологов и диалогов
1.2.	Музыка как искусство	2	1	1	
1.3.	Литература как искусство	2	1	1	
1.4.	Экология	2	1	1	
1.5.	Природа – наш дом	2	1	1	
1.6.	Семья и социальная жизнь	2	1	1	
1.7.	Работа	2	1	1	
1.8.	Итоговое занятие по разделу	1	-	1	
<b>Раздел № 2 Новостная картина мира России и стран изучаемого языка</b>					
2.1.	Новости. Как они к нам попадают?	2	1	1	Презентация монологов и диалогов
2.2.	Соединенные Штаты Америки	2	1	1	
2.3.	Австралия и Новая Зеландия	2	1	1	
2.4.	Великобритания	2	1	1	

2.5.	Индия	2	1	1	
2.6.	Ирландия	2	1	1	
2.7.	Россия	2	1	1	
2.8.	Итоговое занятие по разделу	1	-	1	
<b>Раздел № 3 Тренды современности</b>					
3.1.	Экология и устойчивое развитие. Климатический кризис	2	1	1	Презентация монологов и диалогов
3.2.	Бизнес – что это такое?	2	1	1	
3.3.	Образование	2	1	1	
3.4.	Дизайн. Тренды современного искусства	2	1	1	
3.5.	Инженерное дело	2	1	1	
3.6.	Итоговое занятие по разделу	1	-	1	
<b>Раздел № 4 Проблемы общества</b>					
4.1.	Преступность (повторение и введение новой лексики)	2	1	1	Презентация монологов и диалогов
4.2.	Работа и карьера	2	1	1	
4.3.	Государство и общество	2	1	1	
4.4.	Детство как новый приоритет	2	1	1	
4.5.	Юношество. Проблемы молодежи	2	1	1	
4.6.	Старость. Старение общества	2	1	1	
4.7.	Практическое занятие по переводу	2	1	1	
4.8.	Устный перевод по теме «Проблемы общества»	2	1	1	
4.9.	Итоговое занятие по разделу	1	-	1	
<b>Раздел № 5 Грамматика – это здорово!</b>					
5.1.	Употребление времен (обобщение)	2	1	1	Презентация монологов и диалогов
5.2.	Пассивный залог (повторение и обобщение)	2	1	1	
5.3.	Согласование времен и косвенная речь (обобщение)	2	1	1	
5.4.	Итоговое занятие по разделу	2	-	2	
5.5.	Итоговое занятие (праздник «Чему мы научились за год»)	1	-	1	
<b>Итого:</b>		<b>68</b>	<b>30</b>	<b>38</b>	

## СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОГО ПЛАНА

### Первый год обучения

#### Вводное занятие

**Теория.** Встреча с коллективом. Знакомство. Инструктаж по ТБ. Обсуждение плана работы на год.

**Цель:** создать доверительную непринужденную обстановку для дальнейшего обучения и раскрытия творческих способностей. Проведение диагностики.

**Формы контроля:** беседа, опрос, тест.

#### Раздел 1. Вводный курс. Повторение. Спорт и здоровье

Цель: сформировать умение рассказывать о здоровом образе жизни (монологическое высказывание в объеме не менее 12 предложений).

Теоретические сведения: Написание письма.

Практическая работа: Отработка навыков произношения. Овладение лексикой по теме. Составление монологических высказываний. Составление письменного высказывания.

**Формы контроля:** презентация монологов и диалогов.

#### Раздел 2. Изучение иностранных языков. Языки мира

Цель: сформировать умение рассказывать об изучении иностранных языков (монологическое высказывание в объеме не менее 12 предложений).

Теоретические сведения: Научно-популярная статья

Практическая работа: Отработка навыков произношения. Овладение лексикой по теме. Составление монологических высказываний. Составление письменного высказывания.

**Формы контроля:** презентация монологов и диалогов.

### **Раздел 3. Национальная идентичность**

Цель: сформировать умение говорить о национальной идентичности, британцах, национальном многообразии (монологическое высказывание в объеме не менее 12 предложений).

Теоретические сведения: Страноведение

Практическая работа: Отработка навыков произношения. Овладение лексикой по теме. Составление монологических высказываний. Составление письменного высказывания.

**Формы контроля:** презентация монологов и диалогов.

### **Раздел 4. Внешность и характер. Преступление и наказание**

Цель: сформировать умение говорить о внешности и характере человека (монологическое высказывание в объеме не менее 12 предложений). Овладение лексикой по теме «Преступность».

Теоретические сведения: Устный перевод (методы)

Практическая работа: Отработка навыков произношения. Овладение лексикой по теме. Составление монологических высказываний. Составление письменного высказывания.

**Формы контроля:** презентация монологов и диалогов.

### **Раздел 5. Телевидение и реклама**

Цель: сформировать умение говорить о средствах массовой информации (монологическое высказывание в объеме не менее 12 предложений).

Теоретические сведения: Телеканалы Великобритании

Практическая работа: Отработка навыков произношения. Овладение лексикой по теме. Составление монологических высказываний. Составление письменного высказывания.

**Формы контроля:** презентация монологов и диалогов.

### **Раздел 6. Технология**

Цель: сформировать умение говорить о современных технологиях (монологическое высказывание в объеме не менее 12 предложений).

Теоретические сведения: Технологические прорывы 21 века

Практическая работа: Отработка навыков произношения. Овладение лексикой по теме. Составление монологических высказываний. Составление письменного высказывания.

**Формы контроля:** презентация монологов и диалогов.

### **Раздел 7. Путешествия (Еда. Деньги. Транспорт)**

Цель: сформировать практические умения, необходимые в поездках (монологическое высказывание в объеме не менее 12 предложений, диалогические высказывания по теме).

Теоретические сведения: Косвенная речь

Практическая работа: Отработка навыков произношения. Овладение лексикой по теме. Составление монологических высказываний. Составление письменного высказывания.

**Формы контроля:** презентация монологов и диалогов.

### **Раздел 8. СМИ. Интернет**

Цель: сформировать умение говорить о СМИ, интернете, искусстве, экологии (монологическое высказывание в объеме не менее 12 предложений).

Теоретические сведения: Культура интернет-общения

Практическая работа: Отработка навыков произношения. Овладение лексикой по теме. Составление монологических высказываний. Составление письменного высказывания.

**Формы контроля:** презентация монологов и диалогов.

## **Второй год обучения**

### **Вводное занятие**

**Теория.** Встреча с коллективом. Знакомство. Инструктаж по ТБ. Обсуждение плана работы на год.

**Цель:** создать доверительную непринужденную обстановку для дальнейшего обучения и раскрытия творческих способностей.

**Формы контроля:** беседа, опрос.

### **Раздел 1. Вводный курс. Повторение. Мир вокруг нас**

Цель: сформировать умение говорить о СМИ, интернете, искусстве, экологии (монологическое высказывание в объеме не менее 12 предложений).

Теоретические сведения: Культура интернет-общения

Практическая работа: Отработка навыков произношения. Овладение лексикой по теме. Составление монологических высказываний. Составление письменного высказывания.

**Формы контроля:** презентация монологов и диалогов.

### **Раздел 2. Новостная картина мира России и стран изучаемого языка**

Цель: сформировать умение говорить о коммуникации, решать проблемы с коммуникацией (монологическое высказывание в объеме не менее 12 предложений).

Теоретические сведения: Лексика на тему «Страноведение России и стран изучаемого языка»

Практическая работа: Отработка навыков произношения. Овладение лексикой по теме. Составление монологических высказываний. Составление письменного высказывания.

**Формы контроля:** презентация монологов и диалогов.

### **Раздел 3. Тренды современности**

Цель: сформировать умение говорить об экологии, бизнесе, образовании, дизайне (монологическое высказывание в объеме не менее 12 предложений). Диалоги о современном искусстве.

Теоретические сведения: Описание таблиц и графиков

Практическая работа: Отработка навыков произношения. Овладение лексикой по теме. Составление монологических высказываний. Составление письменного высказывания.

**Формы контроля:** презентация монологов и диалогов.

### **Раздел 4. Проблемы общества**

Цель: сформировать умение говорить о проблемах общества: преступности, старении населения, проблемах молодежи и т.д. (монологическое высказывание в объеме не менее 12 предложений). Расширение и углубление знаний по теме «Преступность».

Теоретические сведения: Устный перевод (методы)

Практическая работа: Отработка навыков произношения. Овладение лексикой по теме. Составление монологических высказываний. Составление письменного высказывания.

**Формы контроля:** презентация монологов и диалогов.

### **Раздел 5. Грамматика – это здорово!**

Цель: сформировать умение говорить о средствах массовой информации (монологическое высказывание в объеме не менее 12 предложений).

Теоретические сведения: Телеканалы Великобритании

Практическая работа: Отработка навыков произношения. Овладение лексикой по теме. Составление монологических высказываний. Составление письменного высказывания.

**Формы контроля:** презентация монологов и диалогов.

## Раздел 2. Комплекс организационно-педагогических условий

### 2.1. Формы контроля/аттестации и оценочные материалы

Планируемые результаты		Формы контроля/ аттестации	Диагностический инструментарий (методики, диагностики)
<b>Предметные</b> теоретическая и практическая подготовка, <i>фиксируются в Карте 1)</i>	Знать основные правила построения высказываний, чтения, обладать сформированностью языковой, речевой и социокультурной компетенций на уровне В1 по европейской классификации	Презентация монологов и диалогов	Итоговый монолог, диалог, вопросы по тесту (критерии оценки и бланк в Приложении В/4  Перечень заданий к разделу с критериями в Приложении В/4.
	Уметь понимать и использовать более сложные выражения и фразы, строить монологи и диалоги на уровне не ниже В1		
	Владеть навыками произношения, аудирования, чтения, письма.		
<b>Метапредметные</b> (общеучебные, учебно-организационные знания и умения, <i>фиксируются в Карте 1)</i>	Будут развиты память, внимание, мышление; учебно-организационные знания и умения.	Педагогическое наблюдение	Критерии представлены в Приложении В/1
	Будут развиты творческие способности.		
<b>Личностные</b> (организационно-волевые, ориентационные, поведенческие качества, <i>фиксируются в Карте 2)</i>	Будут развиты терпение, воля, самоконтроль, трудолюбие, самостоятельность.	Педагогическое наблюдение	Критерии представлены в Приложении В/2
	Интерес к занятиям.		
	Интерес к культуре англоговорящих стран, любовь к родному языку. Интерес к профессии переводчика, лингвиста, учителя иностранного языка.		

В МБУ ДО «ЦВР «Истоки» принята единая система оценки качества образования в виде мониторинга и разработаны общие критерии оценки реализации программы, которые фиксируются в трех картах.

1 карта «Мониторинг *результатов обучения* детей по программе;

2 карта «Мониторинг *личностного развития учащихся* в процессе освоения программы;

3 карта «Реализация *творческого потенциала учащихся* МБУ ДО «ЦВР «Истоки» (карты мониторинга в Приложении).

Целью разработки карт мониторинга и критериев оценки является:

- выявление индивидуальных особенностей детей, влияющих на эффективность занятия;
- отслеживание развития личностных качеств под влиянием целенаправленной работы с учащимися и, соответственно, корректировка методики работы с каждым ребенком.

Результаты обучения МБУ ДО «ЦВР «Истоки» фиксируются в Карте №1 «Мониторинг результатов обучения» по следующим направлениям:

**Предметные** (теоретическая подготовка, практическая подготовка);

**Метапредметные** (общеучебные умения и навыки, учебно-организационные умения и навыки) (Приложение В/1).

Эти направления рассматриваются по следующим параметрам: оцениваемые показатели, критерии оценки, степень выраженности оцениваемого качества и методы диагностик, которые педагог выбирает в соответствии со своей образовательной программой. Первую графу – оцениваемые показатели – педагог также заполняет в соответствии со своей образовательной программой.

Результаты личностного развития учащихся МБУ ДО «ЦВР «Истоки» фиксируются в Карте № 2 «Мониторинг личностного развития».

*Личностные* результаты представлены следующими *показателями*:

- организационно-волевые качества: терпение, воля, самоконтроль.
- ориентационные качества: интерес к занятиям, самооценка.
- поведенческие качества: конфликтность, тип сотрудничества (Приложение В/2).

В совокупности, приведенные в таблице, личностные качества (свойства) отражают многомерность личности; позволяют выявить основные индивидуальные особенности ребенка; легко наблюдаемые, доступные для анализа любому педагогу и не требуют привлечения других специалистов.

*Достижения учащихся* фиксируются в Карте № 3 «Реализация творческого потенциала учащихся МБУ ДО «ЦВР «Истоки», где отмечаются уровневые (район, город, регион, федерация и т.д.) (Приложение В/3) достижения детей в реализации программы.

Работа по предложенной технологии позволяет содействовать личностному росту ребенка: выявлять то, каким он пришел в объединение, чему научился в процессе освоения программы, каким стал через некоторое время.

Мониторинг программы проводится три раза за период обучения: 0-срез на начало образовательной деятельности (сентябрь), в течение обучения – промежуточный (январь), в конце учебного года – итоговый (май).

Единая система мониторинга позволяет проследить за продвижением каждого ребенка (в учебной деятельности, в личностном развитии, в реализации творческого потенциала) в период освоения программы, а также проконтролировать работу педагога по реализации программы.

## **2.2. Методические материалы**

Для достижения поставленной цели и реализации задач предмета используются следующие *методы обучения*: словесный (объяснение, беседа, рассказ); наглядный (показ, наблюдение, демонстрация приемов работы); практический.

Методы, формы и приемы усложняются по мере усвоения учащимися программного материала. Основными принципами обучения учащихся являются: индивидуальный подход, систематичность и последовательность в обучении, связь теории с практикой, доступность, наглядность, сознательность и активность учащихся.

Практическая, самостоятельная работа, игра, викторина, конкурс, носят индивидуальный и групповой, коллективный характер.

Занятия строятся так, чтобы теоретические вопросы по каждой теме предшествовали практическим занятиям и были тесно с ними связаны. Методика проведения занятий предусматривает теоретическую подачу материала (словесные методы) с демонстрацией визуального ряда, а также практическую деятельность, являющуюся основой, необходимой для закрепления информации в виде создания стенгазет, открыток, приглашений, писем, составления рассказов и диалогов по теме. Каждое занятие сопровождается физкультминутками и перерывами, где используются элементы английского фольклора (т.е. используются здоровьесберегающие технологии). Предлагаемые формы и методы проведения курса способствуют углублению и расширению знаний учащихся по английскому языку, формированию коммуникативной и языковой компетенций.

### **Структура занятия**

1. Ознакомление с новой темой и проблемами, с ней связанными, с новыми лексическими единицами: объяснение; прослушивание и запись материала занятий; самостоятельное чтение материала и его изучение; работа с лексикой.

2. Тренинг: ответы на вопросы; поиск ответов на вопросы в тексте; чтение и перевод текстов; выполнение упражнений на закрепление грамматики.

3. Практическое применение: обсуждение темы/проблемы в парах, группе; выполнение тестов (устно, письменно).

## **2.3. Условия реализации программы**

### *Материально-техническое обеспечение программы*

Для успешной реализации данной программы необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

- *Помещение*, в котором проводятся занятия: учебный кабинет.
- *Технические средства обучения*: компьютер (по необходимости) с возможностью демонстрации аудио- и видеофайлов, колонки.

- *Материалы*, необходимые для занятий: грамматический справочник, методические материалы.

- *Учебный комплект на каждого ребенка* (предоставляемый родителями): книги для чтения и грамматические пособия, учебники и рабочие тетради, тетради для записи материала, письменные принадлежности (приобретаются детьми в личное пользование).

### *Методическое обеспечение программы*

Форма проведения занятия	Форма организаци и текущей работы	Приёмы и методы (технологии) организации учебно-воспитательного процесса	Информационное обеспечение
Групповые	Учебное занятие; Открытое занятие; Контрольное занятие.	<b>Методы:</b> Словесный, репродуктивный, игровой, наглядный, практический. <b>Технологии:</b> – Репродуктивные технологии; – Здоровьесберегающие технологии.	1. Методические авторские разработки занятий, бесед, (в электронном виде). 2. Аудиозаписи диалогов, монологов, песен, стихов и иной иллюстративный аудиоматериал. 3. Распечатки заданий и упражнений 4. Фото и видеоматериалы, видеоролики и мультфильмы иллюстративного и обучающего характера, интерактивные компьютерные игры

### *Литература*

#### *Список литературы для педагога*

1. Бурёнина, А.И. Коммуникативные танцы-игры для детей. [Текст]: Учебное пособие для педагогов различных образовательных учреждений / А.И. Бурёнина. - СПб.: Музыкальная палитра, 2004. – 36с.
2. Верещагина И.Н., Бондаренко К.А., Притыкина Т.А. Английский язык. М: «Просвещение», 2004.
3. Верещагина И.Н., Притыкина Т.А. Английский язык. М: «Просвещение». 2005.
4. Дзюина Е.В. Поурочные разработки по английскому языку, 3 класс. М: «Вако», 2010.
5. Дзюина Е.В. Поурочные разработки по английскому языку, 5-6 классы. М: «Вако», 2011.
6. Ефанова З.А. Занимательные материалы по английскому языку. Волгоград: ИТД «Корифей», 2007.
7. Ефанова З.А., Миронова О.С. Нестандартные уроки английского языка. Волгоград: ИТД «Корифей», 2007.
8. Железная Т.С., Елягина Л.Н. Программа воспитания и социализация обучающихся детей в контексте ФГОС нового поколения: Методические рекомендации по разработке программы. - Уфа: Издательство ПРО РБ, 2011.
9. Иностранные языки в школе. 2001, 2005, 2007, 2008, 2012, 2018.
10. Колодяжная Л.Н. Познакомьтесь: Великобритания. М: «Айрис Пресс», 2001.
11. Педагогика. / Под ред. П. И. Пидкасистого. - М.: Пед. наследие России. 2007. - 607с.
12. Педагогика: педагогические теории, системы, технологии. / Под ред. С.А.Смирнова. - М.: Академия, 2008. - 512 с.
13. Погожих Г.Н., Кравченко Н.В. Все разговорные темы по английскому языку. Ростов-на-Дону: «Феникс», 2015.
14. Подласый И.П. Педагогика. - М.: Просвещение, 2007. - 465 с.
15. Примерные программы по иностранным языкам. Иностранные языки в школе, №5, 2005.
16. Селевко Г.К. Энциклопедия образовательных технологий. - М.: Народное образование, 2006. - 856 с.
17. Слостенин В.А. и др. Общая педагогика в 2-х частях. - М.: Академия, 2008. -571 с.
18. Степанов В.Ю. Английский язык в начальной школе: тестовые проверочные задания. Ростов-на-Дону: «Феникс», 2015.
19. Тагилова А.Р. Разработки по английскому языку. М: «Вако», 2005.
20. Федеральный Закон «Об образовании в Российской Федерации» (от 29.12.2012г № 273-ФЗ) [Электронный ресурс]: <http://www.rg.ru/>

#### *Список литературы для учащихся*

1. Конобевская О.А. Прописи по английскому языку: для начальной школы. М: «Эксмо», 2016.

2. Лисовецкая А.А. Энциклопедия для детей. Великобритания. М: «Рипол Классик», 2014.

Данная литература может быть полезна родителям.